

## 經濟援助 – 財務協助

本資訊是關於癌症患者可以如何獲得經濟援助。本文內容包括：

- 交通補助金
- 處方藥物和其他醫療費用補助金
- 育兒補助金
- 補助金和借款
- 麥克米倫（Macmillan）如何給予協助
- 更多繁體中文版資訊
- 參考文獻與致謝

我們希望本資訊可以解答您的問題。

您也可於每日上午 8 時至晚上 8 時，致電麥克米倫癌症援助機構（Macmillan Cancer Support）免費熱線：**0808 808 00 00**。我們有口譯員，所以您可以使用您的語言與我們溝通。當您致電我們時，請以英文告訴我們您所需要的語言（說「釵尼斯」）。

欲參閱更多繁體中文癌症資訊，請瀏覽 [macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations)

## 交通補助金

- 若您為低收入者，您可能可以獲得前往醫院接受治療的交通補助。您可以獲得公車、火車或計程車費的退款。或者您可以獲得加油補助金。癌症患者在大部份醫院可免費停車。更多相關資訊，請洽詢醫院工作人員。
- 一些年長者及身心障礙者搭乘公車、客運和火車可享有優待票價。更多資訊，請瀏覽 [gov.uk](http://gov.uk) 或 [nidirect.gov.uk](http://nidirect.gov.uk)

如果您行動不便，您可能可以獲得一個「藍章」。這意味著您可以將車子停在更靠近您的目的地的停車位，例如，醫院或超市。更多資訊，請瀏覽 [gov.uk](http://gov.uk) 或 [nidirect.gov.uk](http://nidirect.gov.uk)

## 處方藥物及其他醫療費用補助金

- 在蘇格蘭、威爾士和北愛爾蘭，處方藥物皆為免費。如果您居住於英格蘭，癌症患者可免費領取處方藥物。您必須填寫一份表格，該表格可從您的全科醫師診所取得。
- 在威爾斯和北愛爾蘭，人人皆享有免費假髮和織品。在英國和蘇格蘭，有些人可免費享有，其中包含 16 歲以下兒童以及低收入者。更多資訊，請與您的護士或醫師討論。
- 「NHS 低收入計劃」致力協助低收入者支付其醫療費用。其中包含牙科治療、視力檢查和前往治療的交通補助。此計劃由 NHS 或北愛爾蘭醫療服務負責執行。

## 育兒補助金

- 您可能可以獲得政府的子女補助津貼。這可能包含免費托兒或托兒補助金。您可以造訪 [childcarechoices.gov.uk](http://childcarechoices.gov.uk) 瞭解不同類型的援助。您也可以透過慈善機構或當地市政會獲得子女補助津貼。
- 如果您有在學的孩子，他們可能可以享有免費膳食。如果您是低收入者，您可能可以獲得學校制服和來回學校交通的補助。更多資訊，請洽詢您當地市政會。

## 補助金和借款

- **麥克米倫補助金 (Macmillan Grants)** 是為癌症產生的其他支出所提供的小額補助金。這可能是額外的衣服或協助支付暖氣費用。麥克米倫補助金 (Macmillan Grants) 是為低收入者及低存款者而設。意即：
  - 如果您單身，存款低於 6,000 英鎊，或者夫妻或家庭存款低於 8,000 英鎊。
  - 您支付房租、房貸及市政稅後的總收入很低。即單身人士每週收入 170 英鎊，夫妻或兩人家庭收入 289 英鎊，以及每名子女各 85 英鎊。
- 您也可以從其他組織獲得補助金或借款。例如，慈善機構或您當地市政會可能可以提供協助。

## 麥克米倫 (Macmillan) 如何給予協助

麥克米倫 (Macmillan) 致力於協助您和您的家人。您可透過下列方式獲得援助：

- **麥克米倫 (Macmillan) 援助熱線 (0808 808 00 00)**。我們有口譯員，所以您可以使用您的語言與我們溝通。您只需用英語告訴我們您希望使用何種語言即可。我們可以回答有關醫療的問題、提供有關資金援助的資訊或與您討論您的感受。熱線服務時間為每日上午 8 時至晚上 8 時。
- **麥克米倫 (Macmillan) 網站 (macmillan.org.uk)**。我們的網站提供許多有關癌症和癌症病患生活的英文資訊。欲瞭解其他語言的更多資訊，請瀏覽 [macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations)
- **資訊與支援服務**。您可透過資訊與支援服務中心向癌症援助專家諮詢並獲得書面資訊。瀏覽 [macmillan.org.uk/informationcentres](http://macmillan.org.uk/informationcentres) 尋找離您最近的諮詢中心或致電我們。您的醫院可能設有資訊中心。
- **本地支援團體** – 您可以在支援團體中與其他受癌症影響的人交流。瀏覽 [macmillan.org.uk/supportgroups](http://macmillan.org.uk/supportgroups) 尋找離您最近的當地支援團體或致電我們。
- **麥克米倫 (Macmillan) 網路社群** – 您亦可以前往 [macmillan.org.uk/community](http://macmillan.org.uk/community) 與其他受癌症影響的人士交流。

## 更多繁體中文版資訊

我們提供更多有關下列主題的繁體中文資訊：

癌症類型	應對癌症
<ul style="list-style-type: none"><li>• 乳癌</li><li>• 大腸癌</li><li>• 肺癌</li><li>• 前列腺癌</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 若您被診斷患有癌症 – 快速指南</li><li>• 申請福利救濟</li><li>• 飲食問題與癌症</li><li>• 生命的終點</li></ul>
<b>治療</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• 化療</li><li>• 放療</li><li>• 手術治療</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 經濟援助 – 福利救濟金</li><li>• 經濟援助 – 財務協助</li><li>• 健康飲食</li><li>• 疲憊（疲勞）與癌症</li><li>• 癌症治療的副作用</li><li>• 您可以做些什麼來幫助自己</li></ul>

欲查看該資訊，請前往 [macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations)

### 以中文與我們溝通

您可以撥打麥克米倫（Macmillan）免費電話 **0808 808 00 00** 透過口譯員以中文與我們交談。您可以同我們討論您的憂慮和醫療問題。當您致電我們時，只需用英語說出「中文」即可（請說出「釵尼斯」）。

熱線服務時間為每日上午 8 時至晚上 8 時。

## 參考文獻與致謝

本資訊由麥克米倫癌症援助機構（Macmillan Cancer Support）癌症資訊開發團隊編寫和編輯。由翻譯公司提供繁體中文的翻譯版本。

本資訊以麥克米倫（Macmillan）宣傳冊《癌症治療費補助》為基礎編制而成。我們將副本發送給您，但完整手冊只有英語版本。

本資訊經有關專家審查並由麥克米倫（Macmillan）資金援助專案組主席 Neal Southwick 批准。

致謝：殘疾協會西米德蘭茲諮詢服務經理 Roy Beeson，麥克米倫福利權利團隊技術主管 Justine Burton，麥克米倫福利權利顧問 Denise Forde，麥克米倫福利服務合作夥伴經理 Anthony Martin，麥克米倫福利服務合作夥伴經理 Andrew Montgomery，麥克米倫福利權益技術主管 Kathryn Phillips 以及伯特港市政會麥克米倫福利經理 Tina Smith

同時感謝審閱本資訊的癌症患者。

我們所有的資料都依據可獲得的最佳證據。關於我們所用資源的更多資訊，請透過 [bookletfeedback@macmillan.org.uk](mailto:bookletfeedback@macmillan.org.uk) 聯絡我們。

MAC17423\_Traditional Chinese



內容審閱日期：2019 年 3 月

計畫下次審閱日期：2020 年

我們盡最大努力確保我們提供的資訊準確無誤，但其並不能反映最新的醫學研究情況，因為這是不斷變化的。如果您擔心您的健康狀況，則應諮詢您的醫生。麥克米倫（Macmillan）對由於此資訊或第三方資訊（如我們所連結到的網站上的資訊）的任何不準確所造成的任何損失或損害不承擔任何責任。

我們希望這些資訊對您有用。如果您有任何問題，我們可透過您的語言在電話中提供資訊和支援。我們的服務是免費的。您只需致電：0808 808 00 00（每日上午 8 時至晚上 8 時），並以英語說出您選定的語言。

© 2019 麥克米倫癌症援助機構（Macmillan Cancer Support）。於英格蘭和威爾士（261017）、蘇格蘭（SC039907）和馬恩島（604）註冊的慈善機構。註冊登記處：89 Albert Embankment, London SE1 7UQ。

MAC17423\_Traditional Chinese

## Financial support – help with costs

This information is about help with costs if you have cancer. This information covers:

- Help with transport costs
- Help with prescriptions and other health costs
- Support for parents
- Grants and loans
- How Macmillan can help you
- More information in [language]
- References and thanks

We hope this fact sheet answers your questions.

You can also call Macmillan Cancer Support on freephone **0808 808 00 00**, 7 days a week, 8am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need (say “xxxxx”).

There is more cancer information in [language] at [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

## Help with transport costs

- If you are on a low income, you may be able to get help with the cost of travelling to hospital for your treatment. You could get a refund on your bus, train or taxi fares. Or you could get money to help pay for petrol. People with cancer will get free parking at most hospitals. Speak to the staff at the hospital for more information.
- There are special rates for bus, coach and train tickets for some older people and people with disabilities. For more information visit [gov.uk](http://gov.uk) or [nidirect.gov.uk](http://nidirect.gov.uk)

If you have problems moving around, you may be able to get a Blue Badge. This means you can park in parking spaces that are closer to where you need to go, such as hospitals or supermarkets. To find out more, visit [gov.uk](http://gov.uk) or [nidirect.gov.uk](http://nidirect.gov.uk)

## Help with prescriptions and other health costs

- In Scotland, Wales and Northern Ireland, prescriptions are free for everyone. If you live in England, prescriptions are free for people with cancer. You will need to fill in a form, which you can get from your GP surgery.
- In Wales and Northern Ireland, wigs and fabric supports are free for everyone. In England and Scotland, they are free for some people, including children under the age of 16 and people on a low income. Speak to your cancer nurse or doctor for more information.
- The NHS Low Income Scheme helps people on a low income to pay for health costs. This includes help with dental treatment, sight tests and travel to receive treatment. It is run by the NHS, or the Health Service in Northern Ireland.

## Support for parents

- You might be able to get some help from the government towards childcare costs. This might include some free childcare, or some money to help pay for childcare. You can find out about the different types of support available at [childcarechoices.gov.uk](http://childcarechoices.gov.uk) You might also be able to get help with childcare costs from a charity or your local council.
- If you have a child at school, they might be able to get free school meals. If you have a low income, you might also be able to get help with paying for school clothing, and travel to and from school. Ask your local council for more information.

## Grants and loans

- **Macmillan Grants** are small payments for people who need help with the extra costs that cancer can cause. This might be extra clothing or help to pay heating bills. Macmillan Grants are for people who have a low level of income and savings. This means:
  - You have less than £6,000 in savings if you are single, or less than £8,000 as a couple or family.
  - You have a low total income after you have paid rent, mortgage and council tax. This means a weekly income of £170 for a single person, £289 for a couple or household of two people and £85 for each child.
- You may also be able to get grants or loans from other organisations. For example, charities or your local council might be able to help.

## How Macmillan can help you

Macmillan is here to help you and your family. You can get support from:

- **The Macmillan Support Line (0808 808 00 00)**. We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just tell us, in English, the language you want to use. We can answer medical questions, give you information about financial support, or talk to you about your feelings. The phone line is open 7 days a week, 8am to 8pm.
- **The Macmillan website ([macmillan.org.uk](http://macmillan.org.uk))**. Our site has lots of English information about cancer and living with cancer. There is more information in other languages at [macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations)
- **Information and support services**. At an information and support service, you can talk to a cancer support specialist and get written information. Find your nearest centre at [macmillan.org.uk/informationcentres](http://macmillan.org.uk/informationcentres) or call us. Your hospital might have a centre.
- **Local support groups** – At a support group you can talk to other people affected by cancer. Find a group near you at [macmillan.org.uk/supportgroups](http://macmillan.org.uk/supportgroups) or call us.
- **Macmillan Online Community** – You can also talk to other people affected by cancer online at [macmillan.org.uk/community](http://macmillan.org.uk/community)



## More information in [language]

We have information in [language] about these topics:

<p><b>Types of cancer</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Breast cancer</li><li>• Large bowel cancer</li><li>• Lung cancer</li><li>• Prostate cancer</li></ul> <p><b>Treatments</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Chemotherapy</li><li>• Radiotherapy</li><li>• Surgery</li></ul>	<p><b>Coping with cancer</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• If you're diagnosed with cancer – A quick guide</li><li>• Claiming benefits</li><li>• Eating problems and cancer</li><li>• End of life</li><li>• Financial support – benefits</li><li>• Financial support – help with costs</li><li>• Healthy eating</li><li>• Tiredness (fatigue) and cancer</li><li>• Side effects of cancer treatment</li><li>• What you can do to help yourself</li></ul>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

To see this information, go to [macmillan.org.uk/translations](http://macmillan.org.uk/translations)

### Speak to us in [language]

You can call Macmillan free on **0808 808 00 00** and speak to us in [language] through an interpreter. You can talk to us about your worries and medical questions. Just say [language] in English when you call (say “xxxxx”).

We are open 7 days a week, 8am to 8pm.

## References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team. It has been translated into [language] by a translation company.

The information included is based on the Macmillan booklet **Help with the cost of cancer**. We can send you a copy, but the full booklet is only available in English.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by Neal Southwick, Macmillan Financial Support Programme Lead.

With thanks to: Roy Beeson, Advice Service Manager, Disability Solutions West Midlands; Justine Burton, Macmillan Welfare Rights Team Technical Lead; Denise Forde, Macmillan Welfare Rights Adviser, Anthony Martin, Macmillan Benefit Service Partnerships Manager; Andrew Montgomery, Macmillan Benefit Service Partnerships Manager; Kathryn Phillips, Macmillan Welfare Rights Technical Lead; and Tina Smith, Macmillan Welfare Benefits Manager, Neath Port Talbot Council

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this information.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at **bookletfeedback@macmillan.org.uk**

MAC17423\_Language



Content reviewed: March 2019

Next planned review: 2020

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate but it should not be relied upon to reflect the current state of medical research, which is constantly changing. If you are concerned about your health, you should consult your doctor. Macmillan cannot accept liability for any loss or damage resulting from any inaccuracy in this information or third-party information such as information on websites to which we link.

© Macmillan Cancer Support 2019. Registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Registered office 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ.

MAC17423\_Language